

# Elisa Ksiazenicki

ENGLISH > < SPANISH CERTIFIED TRANSLATOR,  
SUBTITLER, EDITOR, ESL TEACHER.

## CAREER HISTORY

- Freelance Translator (2014 to date)

I have worked as a freelance Translator for clients across the world in different fields, mainly translating legal documents and subtitling entertainment and educational content, localizing, and providing linguistic assistance to multinational companies.

My job involves researching specific terminology and considering cultural differences while adapting content to the target language; editing and revising; using computer-assisted translation software, and delivering a high-quality service.

- ESL Teacher (2010 to date)

I have been teaching English for more than ten years, in a wide variety of levels, ranging from primary school students to professional business people, always guiding them to strive for the best while achieving their personal and professional objectives.

## EDUCATION

- Bachelor's degree in Translation (State University)
- Localization course (Translation Hero, 2020)
- Localization and Subtitling tools (Traduversia, 2020)
- Subtitling and Localization (ELearning, 2020)
- Certificate of Proficiency in English (Cambridge University, 2014)
- ESL Teacher (English School)



info@ekslinguistics.com



(+598) 91261952

www.ekslinguistics.com

## PROFILE

Multi-skilled, reliable, and talented freelance Translator with a proven ability to translate a wide variety of contents from English to Spanish and vice versa, providing linguistic assistance and connecting cultures with passion and enthusiasm.

## AREAS OF EXPERTISE

- ✓ Entertainment
- ✓ Education
- ✓ Wellness

## SOFTWARE

- MemoQ
- Wordfast Anywhere
- Aegisub
- Subtitle Workshop
- VisualSubSync
- Subtitle Edit
- Handbrake